

17a EDICIÓ

Tetrateatre presenta

# Pedra i Sang

*Tragicomèdia musical sobre l'assassinat  
de l'abat Biure al Monestir durant  
la missa del gall de 1350*

25, 26, 27 i 28 de desembre de 2017  
Sala capitular del Monestir de Sant Cugat

Text: Josep M. Jaumà      Música: Joan Alavedra      Direcció: Dolors Vilarasau

Informació i venda anticipada d'entrades:  
Casa de Cultura - C. Castellví, 8. Tel. 93 589 13 82

Reserva d'entrades: [www.pedraisang.cat](http://www.pedraisang.cat)

Preu: 15 €

Inclou la visita guiada *La ruta de Saltells i l'abat Biure*  
pels llocs on van passar els fets històrics de *Pedra i Sang*

Organitza:

Ajuntament de SantCugat



Col·laboren:



TOT Sant Cugat

Amb el suport de:



Biblioteques  
de SantCugat

marux  
serveis gràfics



criteri  
criteri.cat

JIMMAN 07 SL

ÒMNium  
LLENGUA CULTURA PAÍS  
SANT CUGAT DEL VALLES



TETRATEATRE

presenta

# PEDRA I SANG

17a. edició

Tragicomèdia musical basada en  
l'assassinat de l'abat Arnau de Biure  
al Monestir de Sant Cugat del Vallès  
durant la missa del gall del 1350

Desembre de 2017  
Dies 22, 25, 26, 27 i 28

AJUNTAMENT DE SANT CUGAT  
AMICS DE PEDRA I SANG

## **17 anys de Pedra i Sang, 17 anys de tradició**

Molt poques ciutats catalanes poden presumir com Sant Cugat, de tenir un espectacle tradicional de Nadal propi i genuí, com el nostre “Pedra i Sang”, que se celebra des de fa disset anys a la sala capitular del Monestir.

Un espectacle teatral un xic insòlit per les “dolcíssimes” dates nadalenques, ja que està basat en un dels successos més tràgics i foscos de la història medieval catalana en general i santcugatena en particular: l’assassinat de l’abat Biure mentre oficiava la missa del Gall del 1350, al Reial Monestir de Sant Cugat.

També “Pedra i Sang”, amb 17 anys de trajectòria, té la seva pròpia història. L’any 2000 l’Ajuntament de Sant Cugat encarregava a la Cia Tetratreteatre un espectacle per a commemorar el 650è aniversari de l’assassinat de l’abat Arnau de Biure a mans del noble de Cerdanyola Berenguer de Saltells. Ambdós s’havien enfrontat en litigi per una herència i el contenciós va finalitzar violentament amb un vessament de sang.. Així doncs, la Cia Tetratreteatre va rebre el repte d’adaptar aquesta fosca història medieval per a ésser explicada més planerament als ciutadans del canvi del segon mil·lenni, en un marc molt allunyat del món teatral, la sala capitular del Reial Monestir. L’autor Josep M. Jaumà i el compositor de Joan Alavedra la van transformar en una fantàstica tragicomèdia musical de tall impecable, en la que la tragèdia i les discussions entre l’Abat i Saltells s’intercalen encertadament amb la comicitat i distensió de les escenes protagonitzades per la comunitat monjos i el poble. Lluites de poder, humor, tragèdia i cançons i llegenda per explicar la nostra història. La primera edició de l’any 2000 va resultar un èxit de públic tan enorme, que es va haver de programar l’any següent... i l’altre, i novament el següent, fins arribar a la present edició, que en serà preludi de moltíssimes més.

La santcugatena Dolors Vilarasau és la veritable *l’alma mater* de “Pedra i sang”, la directora d’aquest espectacle des de la seva estrena. Sobretot a ella cal agrair-li la seva dedicació i esforç per tal que avui dia els ciutadans de Sant Cugat puguin continuar coneixent aquest tros de la nostra història. Tampoc no voldríem deixar de banda a tots els professionals i amateurs que any darrera any s’han compromès i es comprometen a donar novament vida i veu als personatges de “Pedra i Sang” i ens la representen a la Sala Capitular, a escassos metres d’on van succeir els esgarrafosos successos fa ja 666 anys.

“Pedra i Sang” celebra la seva 17a. edició i ja forma part de les tradicions de Sant Cugat. Esperem que passi de generació en generació i que el relleu segueixi de mà en mà, amb el compromís de la Regidoria de Cultura, de l’Associació Amics de Pedra i Sang i de tots els ciutadans de la ciutat que ja se l’han fet seva. Moltes felicitats i llarga vida a Pedra i Sang !!

**Carmela Fortuny Camarena**  
**Tinenta d’Alcaldia de Cultura, Coneixement i Promoció de la Ciutat**

## Èpica i estètica

És improbable que quan l'Ajuntament de Sant Cugat va encarregar a la Companyia Tetrateatre una recreació poètica de l'assassinat de l'Abat Biure, per representar durant les festes de Nadal de l'any 2000, quan es complia el 650 aniversari dels fets històrics empeltats amb elements llegendaris que han sobreviscut fins ara, pocs poguessin pensar en la continuïtat de l'espectacle després de setze anys. Aquesta realitat confirma que es tracta d'una obra que genera una èpica pròpia, un text que transcendeix dels elements històrics i locals per esdevenir una peça clàssica que dona arrels al poble (avui ciutat) de Sant Cugat del Vallès, però que és, alhora, una història que tothom pot entendre i fer-se seva.

Tenim l'èpica i tenim una estètica que, des del primer moment, utilitza els bons exemples de Shakespeare i de Brecht, sense deixar de banda els principis bàsics de la tragèdia grega i emplaça els protagonistes principals: l'abat conservador, Arnau Biure, entre la fe i els diners; l'assassí i rebel (indignat potser) Berenguer de Saltells i el mitjancer Pere Çarovira, a cavall entre l'amistat i el servei a la seva professió que es deu a la justícia, en aquest cas, amenaçada davant dels dos grups corals imprescindibles, els monjos i el poble i, tancant el cercle, la màxima representació del poder, el rei Pere III, que com acostuma a passar acaba aprofitant les circumstàncies.

Tragèdia, comèdia, tragicomèdia i, a més a més, musical perquè no hi falti de res. Però hi ha un fet que augmenta la transgressió del crim i és el sacrilegi. La mort no és només la d'un home de Déu, sinó que la mort es produeix en lloc sagrat i, precisament, quan l'abat porta davant de tots, l'única vegada a l'any que el poble pot entrar al temple, el miracle anual del naixement del fill de Déu, Jesucrist, el Mesies, l'anunciat que ha de portar la pau al món.

Aquest és un espectacle que ja ha assolit la categoria de tradició i que, com he dit moltes vegades, reuneix en si aquesta característica i la de modernitat perquè incorpora cada any textos actualitzats que fan referència a Sant Cugat i al món, a les persones d'ara en definitiva. Però té un altre element que la converteix en el que és: "Pedra i Sang" incorpora cada any en el seu cos artístic dones i homes, nenes i nens nous que li donen la saba regeneradora que la fa present a la Sala Capitular del Monestir durant quatre dies cada any i que consolida i cohesiona un esperit col·lectiu a partir d'un fet històric únic en el nostre país.

Llarga vida i que vostès en puguin ser testimonis!

**Eduard Jener**  
**Crític d'arts escèniques**

## El temps de l'Abat Biure

La Nit de Nadal 1350 un grup de nobles del Vallès dirigits per Berenguer de Saltells van assassinar l'Abat Arnau de Biure a l'interior de l'església del Monestir de Sant Cugat del Vallès, quan cantava la missa del gall.

Molt sovint la història d'aquest assassinat sacríleg queda circumscrita als aspectes més anecdòtics i a l'episodi central del conflicte (l'herència que quan mort el pare de Berenguer de Saltells deixa al Monestir de Sant Cugat i la tornada del fill a casa després de molts anys d'absència, així com els successius contenciosos entre l'Abat del Monestir i Berenguer de Saltells per aquesta herència que acabaran amb l'assassinat sacríleg de l'Abat en mans del noble). Així com als trets que caracteritzen les nombroses llegendes creades al seu entorn: el gall de ferro del cimbori que va cantar tres vegades i que encara hi ha Nadals que canta, les campanes que repicaren i es sentiren fins a Montserrat, la fugida dels assassins i el camí per on van passar on la herba no hi creix...

Cal ubicar, no obstant, aquest fet en el seu context històric, ja que trasbalsaren la vida de la vila i cridaren l'atenció de les més altes instàncies polítiques i eclesiàstiques.

Estem a mitjans del segle XIV i es viuen moments difícils, no només a Catalunya, sinó a l'Europa occidental en general. L'augment demogràfic que s'havia viscut fins aquell moment s'alenteix i Catalunya entra en una forta crisi demogràfica, econòmica i política. Els productes alimentaris no arriben per cobrir les necessitats d'una demografia creixent i la població s'agita. A les cròniques catalanes es coneix el moment en què s'inicien aquests problemes com "lo mal any primer" (1333). Les epidèmies de pesta, l'emigració dels pagesos a les ciutats; la impossibilitat de la burgesia catalana de competir amb les ciutats italianes en el comerç de la Mediterrània...són alguns dels factors que menen el nostre país a una crisi que desembocarà, anys més tard, en una guerra civil que assolirà les seves terres (1462-1472).

L'abadiat d'Arnau de Biure coincideix en el temps amb el regnat de Pere el Cerimoniós (1336-1387), que va tenir fronts oberts a tota la Mediterrània (Gènova, Còrsega, Mallorca...) i al seu mateix regne, amb el distanciament dels regnes d'Aragó i de València. A més de l'esgotadora guerra amb Castella, que produí tants mals al país com les epidèmies de pesta.

Pel que fa a la situació concreta del Monestir de Sant Cugat, en aquell moment ja fa temps que ha passat la seva època d'esplendor. Es continuen fent obres a l'abadia ja que s'acaba la façana de l'església de Sant Pere i, mantenia una relació de subjecció al Monestir que ostentava el poder feudal, alodial i jurisdiccional de la vila.

**Arxiu Municipal de Sant Cugat del Vallès**

## PEDRA I SANG, sinopsi

Es una tragicomèdia musical en 13 escenes, un epíleg i una coda.

La història de l'herència dels Saltells, que el pare dóna al Monestir de Sant Cugat quan mor, actua d'eix vertebrador de l'obra i com a desencadenant del crim sacríleg que acabarà comenten el fill Saltells en la persona de l'Abat Biure.

Així l'obra es centra en el conflicte dels dos personatges protagonistes l'Abat Biure i Berenguer de Saltells. L'autor situa aquesta part històrica "dins el Monestir" on també es mou el col·lectiu dels monjos. Aquests actuen com un grup tancat, corporativista -de funcionaris- defensant els seus interessos.

La muralla marca la gran separació entre el que passa a dins i el que passa a fora. Així "fora el Monestir" s'hi mou el poble, que sempre és el mateix. Aquí l'autor juga amb més llibertat històrica presentant aquest col·lectiu com intemporal. La gent es mou per unes rutines, per uns cicles, pels problemes de cada dia i es mira amb cert distànciament el que passa a dins del Monestir al mateix temps que s'horroritza pel crim.

Aquest poble actua també a la manera de la tragèdia grega com a narrador de la història i com a corretja transmissora d'aquesta història i la seva transformació en llegenda.

Pel que fa al tractament de la història: mentre, el conflicte central és tràgic, els col·lectius dels monjos i del poble s'ho miren amb un distànciament més aviat còmic.

L'obra presenta una alternança d'escenes dramàtiques i còmiques a la manera shakesperiana. Així, una escena de gran tensió dramàtica va precedida o seguida d'una altra de còmica o intranscendent. L'ambient popular, quotidià, es toca amb la tragèdia, la pantomima amb els insults més grollers, la discussió amb la cançó.

El final sabut de la història amb l'assassinat de l'Abat Biure pren un gir inesperat i cínic amb la presència del rei Pere III, el Cerimoniós, que actua com a veritable *deus ex machina*.

Tot això en un espectacle parlat i cantat pensat per a tots els públics.

**TETRATEATRE**  
presenta  
**PEDRA I SANG**

**de Josep M. Jaumà**

Tragicomèdia musical en 13 escenes, un epíleg i una coda

Abat Arnau de Biure  
Berenguer de Saltells  
Pere Çarovira  
Rei Pere III, el Cerimoniós  
Monjo hortolà  
Monjo cellerer  
Monjo estudiós  
Monjo músic  
Home  
Dona  
Dona II  
Noia  
Jove  
Nena

Cor dels Monjos

Cor del Poble

Xavier Tor  
Francesc Ollé  
Ricard Mariné  
Carles Martínez  
Josep Sala  
Ramon Sauló  
Pere Pahissa  
Albert Santiago  
Pere Codó  
Encarna Adelantado  
Marta Jener  
Martina Vilarasau  
Max Radford  
Natàlia Masana

Albert Santiago  
Patrick Valls  
Manel Sunyer

Núria Baldi  
Ricard Carbonell  
Pere Codó  
Mireia Decler  
Genís Fernández  
Toni González  
Carme Güell  
Marta Jener  
Rosa Marzo  
Natàlia Masana  
Mari Carme Muñoz  
Enric Pascual  
Marçal Pérez  
Yolanda Pérez  
Marisa Pugès  
Max Radford  
Xavier Ramos  
Martina Vilarasau  
Toni Yubero

## **FITXA TÈCNICA:**

Dramatúrgia i direcció	<b>Dolors Vilarasau</b>
Ajudant de direcció	<b>Martina Vilarasau</b>
Composició musical	<b>Joan Alavedra</b>
Direcció musical	<b>Albert Santiago</b>
Escenografia	<b>Eva Alonso</b> <b>Dolors Vilarasau</b>
Figurins	<b>Mercè Crespo</b>
Sastressa	<b>Eulàlia Cortijos</b>
Regidors d'escena	<b>Joana Martí</b> <b>Annita Ribera</b>
Llum i so	<b>So JC</b>
Tècnic de llum i so	<b>Joan Ruiz</b>
Tècnics de muntatge	<b>Gestió Cultural</b> <b>Mercè Crespo</b>
Producció executiva	<b>Cristina Campmany</b>



## Dies i horaris de representacions

DESEMBRE DE 2017

**PRÈVIES:** 22 a les 19,30 h. Premsa, invitació, promoció TRES C  
22 a les 22 h (Camí de Justícia). Amb inscripció prèvia al Museu

**OBERTES AL PÚBLIC  
(TAQUILLA)** 25 a les 20 h  
26 a les 20 h  
27 a les 19,00 h  
27 a les 21,30 h  
28 a les 19,00 h  
28 a les 21,30 h

### **SALA CAPITULAR DEL CLAUSTRE DEL MONESTIR DE SANT CUGAT DEL VALLÈS**

**Preu de l'entrada:** 15 euros

**Descomptes** 20 % socis del CLUB TR3S C (2 entrades per soci)  
Promoció a les cinquanta primeres entrades reservades al web  
**[www.pedraisang.cat](http://www.pedraisang.cat)**  
i a les 50 primeres entrades comprades a la Casa de Cultura

**Ruta de Saltells i l'abat Biure** L'entrada a l'espectacle inclou la visita guiada a la Ruta de Saltells i l'abat Biure a càrrec de l'historiador Domènec Miquel, pels llocs on van passar els fets històrics de Pedra i Sang.  
Sortida de la llotgeta del Museu-Monestir una hora abans de cada funció els dies 26, 27 i 28 de desembre.

### **Venda anticipada, informació i reserva d'entrades**

**Venda anticipada** CASA DE CULTURA DE SANT CUGAT DEL VALLÈS  
Dilluns a dissabte, 10 h a 21 h  
Nadal, Sant Esteve i festius la Casa de Cultura està tancada

1 h abans de cada funció  
al MUSEU-MONESTIR DE SANT CUGAT,  
si hi ha entrades disponibles.

**Informació i reserves on line:** **[www.pedraisang.cat](http://www.pedraisang.cat)**  
tel 935891382 (Casa de Cultura) / mòbil. 669244619

## Companyia TETRATEATRE

Tetrateatre és una companyia creada a Sant Cugat del Vallès (Vallès Occidental). Fundada per quatre membres amb una dilatada experiència teatral: Joan Berlanga, Carles Casas, Joan LLamas i M. Dolors Vilarasau.

La Companyia dins una línia de teatre de text contemporani es proposa donar a conèixer altres dramaturgies, com ja feren els membres del grup amb un espectacle anterior: **Havel a escena** basat en dos obres en un acte Audiència i Vernissatge del dramaturg txec Václav Havel.

**Una nit qualsevol** fou pròpiament el primer espectacle de la companyia Tetrateatre. L'obra de l'autor polonès Slawomir Mrozek fou estrenada a la Fira de Teatre de Tàrraga 1995, representada al Centre Cultural Sant Cugat i presentada en temporada al teatre Tantarantana de Barcelona. Aquest espectacle obtingué el Premi a la Millor Proposta Teatral del Primer Cicle de Teatre Breu organitzat per l'Associació d'Actors i Directors, Artenbrut i Barcelona TV. A l'edició del 1996 fou presentada en el Festival de Teatro de Aragó la versió en llengua castellana: **Una noche encantadora** L'obra obtingué una bona acollida tan de crítica com de públic.

Amb **El Comunicat** de Václav Havel estrenada al Nou Teatre Tantarantana i representada al Centre Cultural Sant Cugat, el grup es proposa tancar una trilogia dedicada al teatre centroeuropeu.

Simultàniament la Companyia Tetrateatre ha representat espectacles basats en poesia que han anat des de les lectures dramatitzades: **El Poema de Nadal** de Josep M. de Sagarra (1994) i **Verdaguerianes** (1995, 2002) basada en l'obra en vers de Jacint Verdaguer, fins a espectacles construïts a partir d'una dramaturgia de poemes com el cas de **Àlies Pere Quart** (1996) a partir de la poesia de Joan Oliver, **Cambra Ferrater** (1997) recreant l'obra poètica de Gabriel Ferrater i, **Te mandaré mi corazón caliente** (1998) segons la poesia de Federico García Lorca, ambdós representats al Teatre Adrià Gual i amb la incorporació de dansa. **Domna** (1999), espectacle de mestissatge de cultures sobre la temàtica de la dona estrenat al Monestir de Sant Cugat del Vallès. I el darrer **Pedra i Sang** (2000 a 2010) de Josep M. Jaumà sobre l'assassinat de l'Abat Biure al Monestir de Sant Cugat la nit de Nadal del 1350 durant la celebració de la missa del gall, Els darrers espectacles de la Companyia han estat **Pregària de guerra** de Mark Twain (2002) obra que parla del fonamentalisme religiós i que ha estat representada a diverses poblacions de Catalunya, **Sota la capa del cel** Jordi Teixidor i Gerard Vázquez estrenada al Claustre del Monestir emmarcada dins les celebracions de l'Any del Mil·lenari, **Clementina&Carles** (2004) a partir de la vida i obra dels poetes Carles Riba i Clementina Arderiu i **La Màscara** de Georges Feydeau (2007)



## Autor

### JOSEP M. JAUMÀ

Ha estat durant més de trenta anys, fins a la seva jubilació, professor de Literatura Anglesa a la Universitat Autònoma de Barcelona. Abans va ser quinze anys catedràtic d'anglès de diversos Instituts, director i fundador de sis d'ells al Baix Llobregat. Recollí la seva experiència al llibre *Els meus Instituts* (Premi d'Educació Josep Pallach, 1980).

S'ha dedicat principalment a la traducció d'alguns dels grans poetes moderns en llengua anglesa: Philip Larkin (1986), Robert Graves (Premi Cavall Verd, 1991), Thomas Hardy (1995), Vladimir Nabokov (1996), Robert Frost (Premi AEDAN, 2004), una extensa antologia de Robert Graves (2009) i el *Romeo y Julieta* de William Shakespeare en versos castellans que s'ha representat enguany al Grec. El 2016 ha publicat *Irlanda Indòmita*, una antologia de 150 poemes de W.B. Yeats, que ha obtingut diversos reconeixements (Premi de l'Associació d'escriptors en Llengua Catalana, Premi de la crítica Serra d'Or, Menció especial del jurat dels Premis Ciutat de Barcelona, finalista dels premis del PEN CLUB). També el 2016 ha publicat *Home a la muntanya* de Nicholas Landon-Davis (traduccions de Marià Manent, Tomàs Garcés i Josep Maria Jaumà)

També ha escrit i traduït assaig: *José Maria Valverde, lector de Maragall* (1991-1993) i cartes i conferències d'un dels opositors de Hitler més importants, el pastor alemany Dietrich Bonhoeffer. En aquest moment està escrivint una crònica de la seva estada a Etiòpia.

Per al teatre, ha escrit un drama històric, *Pedra i Sang* (2000), que des de fa dotze anys es representa cada setmana de Nadal al Monestir de Sant Cugat, *El Màrtir Cugat* (2004), *Els dos mahatmes* (2008) i d'altres peces menors. *Maragall a casa* sobre la vida i obra del poeta que es representa des del 2011 a la casa que fou del poeta a Sant Gervasi. Ha traduït al català el poema llarg de Shakespeare *La violació de Lucrecia* estrenat el 2016 al Teatre Fortuny de Reus en forma de lectura dramatitzada sota la direcció de Francesc Cerro



## Directora DOLORS VILARASAU

Estudia interpretació i direcció a l'Institut del Teatre de Barcelona. És llicenciada en Filosofia i Lletres per la UAB. Comença en el món del teatre als quinze anys fent guions de teatre infantil radiofònic a Ràdio Barcelona.

Comença com actriu a l'ATM, però en dirigir el seu primer espectacle amb dinou anys: *Muntatge poètic* (1971) canviarà definitivament la interpretació per la direcció.

L'any 1995 amb dos actors i un escenògraf es professionalitzen formant la Cia Tetrateatre estrenant l'espectacle *Una nit qualsevol* de Slawomir Mrozek a la Fira de Teatre de Tàrraga i la versió castellana *Una noche encantadora* a la Feria de Teatro de Aragón.

Ha dirigit una setentena d'espectacles i ha treballat sovint amb autors contemporanis. Va ser la introductora a Catalunya del teatre de Václav Havel: *Havel a escena* (1992)- Teatre Alegria de Terrassa i *El Comunicat* (1999) – Teatre Tantarantana. Actualment està en fase de producció la darrera obra d'aquest autor *La retirada*.

El seu treball com a dramaturga s'ha basat sovint en la reelaboració de textos poètics per a l'escena i a interrelacionar-los amb d'altres arts, en especial amb la música i la dansa. Ha treballat sovint amb músics i ballarins com Toni Xuclà, Joan Alavedra, Adolfo Osta, Mathew Simon, Josep Farré, Jordi Piccorelli, Guillermina Coll, Esther Sabaté, Toni Gómez, Matilde van de Merendok...: *Verdaguerianes* (1995 i 2002), *Àlies Pere Quart* (1996), *Cambra Ferrater* (1997), *Te mandaré mi corazón caliente* (1998), *Domna* (1999), *Clementina&Carles* (2004), *Passi-ho bé, senyor Sagarra* (2011).

Ha realitzat molts treballs a la seva ciutat natal. L'any 1993 s'inaugura el Teatre-Auditori de Sant Cugat amb l'espectacle *Històries de Sant Cugat* amb 200 intèrprets dalt de l'escenari. L'any 2005 dirigeix en el mateix marc la VIII Nit de poesia amb poetes vinguts d'arreu dels països catalans. Molts dels seus treballs han tingut com a marc el Monestir de Sant Cugat: *Sota la capa del cel* de Jordi Teixidor-Gerard Vázquez, i en especial *Pedra i Sang* que per Nadal es representa al Monestir des de l'any 2000.

Els seus últims treballs han estat: *La Màscara* de Georges Feydeau (2007), *Les quatre estacions de l'amor segons William Shakespeare*, espectacle concert amb Emma Vilarasau i l'Orquestra Simfònica Sant Cugat (2007), *Les Cunyades de Michael Tremblay* (2009), *Cabaret Porcel* (2010) i *Passi-ho bé, senyor Sagarra* i *Maragall a casa* (2011), *Em dic Pere i dos cognoms més* i *Firduqui* (2012), *Sinerama* (2013), *La retirada de Václav Havel* (lectura dramatitzada) al Teatre Lliure de Gràcia (2014), *Xècspir* (2015), *En Pólvora* (2016). *Antígona* de Jean Anouilh a l'ESAD (2016).



## Compositor JOAN ALAVEDRA

Compositor, intèrpret i director musical per a l'escena, ha treballat amb molts directors i companyies diverses (Ramon Simó, Magda Puyo, Manel Dueso, Joan Anguera, Joan Castells, Rafel Duran, Jaume Collell, Àngel Llàcer, Ricard Salvat, Josep Pere Peiró, Frederic Roda, Jordi Vilà, David Plana, Xicu Masó, Àlex Rigola, Calixte Bieito, Carme Portacelli, Georges Lavaudant, Dolors Vilarasau..., per al Centre Dramàtic del Vallès, Teatre a La Deriva, Parracs, La Mòmia, Artenbrut, Mudances, Centre Dramàtic de la Generalitat, Comediants, Teatre Nacional de Catalunya, Teatre Lliure, Sala Beckett, El Burladero, Centro Dramático Nacional, Tetrateatre...).

Ha compost bandes sonores de curtmetratges i TV Movies, per a Jan Baca i per a Pau Durà.

Acordionista i pianista de diverses formacions musicals, com ara l'Orquestrina La Vallessana, Quintet Lisboa, Lisboa Zentral Cafè, Lusitània entre d'altres grups musicals. Ha col·laborat amb diferents cantants com Josep Tero, Ramon Simó, Albert Pla, artistes d'àmbits diversos com l'escultora Glòria Massana i la coreògrafa Àngels Margarit, acompanya habitualment recitals de poesia amb els poetes Josep M<sup>a</sup> Uyà i Feliu Formosa i amb la rapsoda Cinta Massip, ha participat en diverses gravacions, destacant el llibre-disc *Pesombra*, *Vinyoli a cau d'orella*, *Almanac*, *La Glorieta*, *Cinemondo* i *Jérôme LaVoix* entre d'altres.

Professor de música de l'Institut del Teatre de Barcelona



## Director Musical **ALBERT SANTIAGO**

S'inicia en el camp de la direcció coral amb Andreu Martínez, realitzant posteriorment diversos cursos organitzats per la FCEC amb els professors Mireia Barrera, Elisenda Carrasco, Xavier Sans i Emilio de la Linde, entre d'altres. Ha participat també a diverses classes magistrals impartides per Frieder Bernius i Harry Christophers. Ha finalitzat els estudis superiors de direcció coral amb Johan Duijck a l'Esmuc. També s'ha introduït dins la direcció orquestral amb Lluís Vila, continuant aquests estudis amb Jordi Mora, Manel Valdivieso i Antoni Ros Marbà, als cursos impartits al Conservatori del Liceu i a Igualada.

Ha estat director de nombrosos cors, destacant el Cor de Cambra del Monestir de Sant Cugat i el Choeur du Festival des Pays Catalans, del qual també n'és el fundador. Ha dirigit diverses produccions simfònico-corals amb orquestres com la Camerata Sant Cugat, Orquestra de Cambra de Cervera, Terrassa 48 i Arcambra, col·laborant amb corals com la Càrmina, Polifònica de Puig-Reig o Estudi XX.

El seu repertori reflecteix una gran versatilitat: des de grans obres sacres com el Messies de Haendel, el Rèquiem de Mozart, Rèquiem de Brahms i diverses cantates de Bach, fins al món de l'òpera (Manon, La Favorite, La Vie Parisienne...) i el musical de Broadway. Recentment ha dirigit una selecció de la millor música orquestral de Manuel de Falla.

La seva formació com a director es complementa amb estudis de cant, piano, instrumentació i anàlisi musical, entre altres disciplines. També ha rebut classes de gestió musical a l'Esmuc. Com a intèrpret vocal, ha participat a nombrosos projectes corals, entre els quals cal esmentar el Cor de Cambra del Conservatori del Liceu i el Cor del Festival "Europäisches Musikfest", dirigit per Helmuth Rilling.

Ha estat convidat a impartir el taller de música coral del Renaixement dins les "Trobadores d'en Guillem de Berguedà", celebrat a Berga. També ha estat seleccionat per dirigir el cor representant de Catalunya a la trobada europea que té lloc anualment a Ochsenhausen (Alemanya).

Ha estat avaluat com a Apte al Curs d'Adaptació Pedagògica. Ha realitzat també cursos per a l'obtenció de la titulació de Director d'Activitats en el Lleure. També ha obtingut la titulació d'Enginyeria Tècnica de Telecomunicacions.

Actualment dirigeix diverses corals, com L'Harmonia de Valldoreix, la Coral de la Facultat de Farmàcia de la UB i el Grup Coral Horta.



## Abat Biure XAVIER TOR

Com la majoria d'actors d'aquest país va començar la seva experiència teatral fent els clàssics *Pastorets*. Fa teatre radiofònic formant part del quadre d'actors de Ràdio Barcelona sota la direcció d'Armand Blanch i estrena obres del mateix Sr. Blanch per teatres de repertori. Es matricula a l'Institut del Teatre, però no finalitza els estudis ja que es contracta per formar part de la Companyia Lope de Vega sota la direcció de José Tamayo per fer teatre clàssic i d'actor en diferents sarsueles estrenades al Teatre Grec de Montjuïc.

Al teatre Romea forma part de la companyia de Marius Cabré representant *Mar i Cel*, *El místic*, *Terra Baixa* i *Don Juan Tenorio*. La companyia de Pau Garsaball el contracta durant quatre anys. Estrenen el teatre Capsa. Treballa fent bolos per tota Catalunya amb actrius tan conegudes com Paquita Ferrandis, Mercè Bruquetas, M. Matilde Almendros fent obres tan emblemàtiques com *La Marieta cistellera*, *L'Hostal de la Glòria*, *Mar i Cel*, *El ferrer de tall...*

Xavier Tor és l'actor que més vegades ha representat *Terra Baixa* per Catalunya, Catalunya Nord i Madrid. Ha fet més de 500 representacions interpretant el personatge de Manelic. Ha format part de la Companyia de Silvia Munt amb l'obra *Romeo i Julieta* interpretant el personatge de Montagut, pare de Romeo.

Va col·laborar amb la Cia Fila Zero a l'obra *Històries de Sant Cugat* que inaugura el Teatre-Auditori del Centre Cultural Sant Cugat amb un elenc de 200 actors damunt l'escenari. Ha format part de la Cia Teatre del Capvespre representant l'obra *La Gavina* de Txekhov. Direcció Jaume Mallofré. Producció Teatre Joventut de l'Hospitalet, Centre Cultural Sant Cugat i Teatre de la Passió d'Olesa. Amb la Cia Tetrateatre a l'espectacle *Sota la capa del cel* (direc. Dolors Vilarasau) El 2007 ha estrenat els espectacles: *Aixecant el vol* de Guillermo Ayesa (dir. Glòria Rognoni), *El príncipe azul* d'Eugenio Grifero (direc. Oscar Calvo), i *La Màscara* de Georges Feydeau (direc. Dolors Vilarasau). Recentment ha participat en els espectacles *12 homes sense pietat* de Reginald Rose (direc. Impar López) ” *Jugant amb Molière* de Juan Antonio Castro, direc. Esteve Polls (temporada al Teatre Romea de Barcelona i al Teatro Español de Madrid) i *Bodas de Sangre* de Lorca (direc. Jaume Nadal, ambós amb la Cia Tetrateatre.

En cinema ha intervingut a *Lo más importante de la vida es no haber muerto*, *Carambolas*, *Fag*, *El primer torero porno* d'Antoni Ribas, *Tempesta d'estiu* de Josep Lluís Valls, *Puro veneno*, la primera pel·lícula que intervingué com actor el conegut ballarí Nacho Duato y Adió Tiburón de Carles Suarez.

Per TV ha fet més de 50 anuncis publicitaris, actualment interpreta el paper de l'avi de les Pizzes Tarradellas. Ha intervingut en TV *Vosté mateix*, *Maki Navaja*, *el último chorizo* amb Pepe Rubianes i a *Un paseo por el tiempo* amb Julia Otero i a les sèries *El cor de la ciutat*, *Gavilanes* i *La Riera*.

Des de l'edició del 2001 ha format part del repartiment de l'espectacle *Pedra i Sang* interpretant el personatge de Pere Çarovira. Des del 2011 interpreta el paper de l'abat Biure.



## Berenguer de Saltells FRANCESC OLLÉ

És Llicenciat en Art Dramàtic per l'Institut del Teatre (promoció 1996-2000). Ha fet el curs "L'actor i la càmera" amb Esteve Rovira. 2008.

És actor, co-director i membre fundador de la companyia Sensedrama Teatre, creada l'any 2001. Actualment, companyia resident a l'Ateneu Torrellenc de Torrelles de Llobregat.

Ha treballat com a actor en els següents espectacles:

*El retrat de Dorian Gray*, d'Oscar Wilde (2011) i *Dotze homes sense pietat*, de Reginald Rose (2010) al Teatre del Raval de BCN. Direc.

Empar López. *Som tres: la lluna, jo i l'ombra que em seguia*. Co-producció: Sensedrama Teatre i Mediterrània Música. Sala Maria Plans de Terrassa i Teatre del Raval de BCN. 2008-2011. *3, 2, 1,... zero*, contra la violència de gènere. Prod.: La Jarra Azul. Dir.: Òscar Garcia. Repr.: Arreu de Catalunya. 2008-11. *La marea*, de Mariano Pensotti. Prod.: El Canal-Centre d'Arts Escèniques de Salt/Girona i Bitò Produccions. Dir.: Mariano Pensotti. Fest. Temp. Alta Girona 2008. *Un poco de arsénico, por compasión* (2006), de Joseph Kesserling i *Terra Baixa* de Guimerà (2005). Guasch Teatre de BCN. *Les tres germanes*, d'Anton Txékhov. Co-prod.: Centre Dramàtic del Vallès i Sensedrama Teatre. Dir.: Konrad Zschiedrich. (Sala Maria Plans de Terrassa i Sala Muntaner de Barcelona)

*Al so de la cançó que dic*. Espectacle basat en poemes de Josep Carner. Dir.: Josep M<sup>a</sup> Casanovas. Repr.: Arreu de Catalunya. 2000-01. *Ricard III*, de William Shakespeare. Dir.: Konrad Zschiedrich. 2000. *Anatol*, d'Arthur Schnitzler. Dir.: Francesc Nel·lo. 2000.

*Aquest serà el principi*. Espectacle basat en l'obra d'Anna Murià. Dir.: Feliu Formosa. Teatre Alegria de Terrassa. 1999

*Sara i Simon*, de Manel Dueso. Dir.: Frederic Roda. 1999.

*Pel davant... i pel darrera*, de Michael Frayn. Dir.: Fausto Carrillo. 1999.

*Maria Estuard*, de Friedrich Schiller. Dir.: Feliu Formosa. 1998.

Ha interpretat nombroses obres de teatre infantil i juvenil per tot Catalunya

*Com puc viure amb això?*, *Els pirates de la platja.*, *Joan sense por.*, *T'ho has de guanyar.* *Els viatges del Sr. Argan*, *Compte amb mi*, *Voler és poder?*, *I ara, què?*. *Garfield*, *Peter Pan*, *Aladí*, *The three little pigs...*

Ha intervingut en les sèries: *El cor de la ciutat* i *Secrets de família* i en diversos spots per Tv.

És co-director i professor de Sensedrama Aula de Teatre a l'Escola de Teatre de l'Ateneu Torrellenc de Torrelles de Llobregat, en funcionament des del 2010.





## Rei Pere III, el Cerimoniós CARLES MARTÍNEZ

Llicenciat en Interpretació per l'Institut del Teatre. També ha cursat estudis d'interpretació a The International School of Drama de Londres amb Michael McCallion. Premi Ciutat de Barcelona 2015. Premi al millor actor concedit per la crítica teatral de Barcelona la temporada 1997-1998 pels seus treballs a *Fum, fum, fum* de Jordi Sánchez. Direc. Josep M. Mestres i *El sopar dels idiotes* de Francis Weber. Direcció de Paco Mir.

**TEATRE:** *La comèdia dels errors* de William Shakespeare (direc. Helena Pimenta, TNC, 2000), *Pluja seca* de Jaume Cabré (direc. Joan Castells, TNC, 2001), *Mort accidental d'un anarquista* de Dario Fo (direc. Pere Planella, Teatre Club Capitol, 2001), *Víctor o els nens al poder* de Roger Vitrac (direc. Joan Ollé. Teatre Lliure, 2002), *La filla del mar* d'Àngel Guimerà (direc. Josep M. Mestres, TNC, 2002), *Començament sense fi*, a partir de textos de Kafka (direc. G. Lavaudant, TNC, 2003), *El mestre i Margarita* de M. Bulgàkov. Direc. Xicu Masó. Teatre Lliure 2003), *Primera plana* de Ben Hecht i Charles Mc Arthur. Direc. Sergi Belbel, TNC, 2003), *Liliom* de Ferenc Molnar (direc. Carlota Subirós, Sala Beckett, 2004), *Plou a Barcelona* de Pau Miró (direc. Toni Casares, Sala Beckett, 2004), *Teatre sense animals* de Jean-Michel Ribes (direc. Sergi Belbel, 2004), *Ròmul el Gran* de Friedrich Dürrenmatt (direc. Carles Alfaro, TNC, 2006), *Al vostre gust* de William Shakespeare (direc. Xicu Masó, Teatre Grec, 2006), *Casa i jardí* d'Allan Ayckbourn (direc. Ferran Madico, Teatres Bartrina i Fortuny de Reus, 2006), *No hay nada bueno en ti, por eso te amo*, a partir de poemes del Segle d'Or espanyol (direc. Manuela Lorente. Corral de Comedias d'Alcalà de Henares i Teatro de la Abadía, 2006), *Al vostre gust* de William Shakespeare (direc. Xicu Masó. Teatre Romea, 2006), *La strada* de Federico Fellini. Direc. Xicu Masó. Teatre Principal de Badalona. Centre Dramàtic del Vallès, 2006), *Tres versions de la vida de Yasmina Reza* (direc. Xicu Masó. Teatre Lliure, 2007), *El ventall de lady Windermere* d'Oscar Wilde (direc. Josep M. Mestres, TNC, 2007), *Pel pèls* (Direc. Abel Folk. Gira per Catalunya, 2007), *La plaça del diamant* de Mercè Rodoreda (Direc. Toni Casares, TNC, 2008), *Hamlet* de William Shakespeare i *Natale in casa Cupiello* d'Eduardo de Filippo (direc. Oriol Broggi. Biblioteca de Catalunya. Producció Laperla29, 2009). *Nit de reis* de Shakespeare al Teatre Nacional de Catalunya. *Pel davant i pel darrera* de M. Frayn. Direc. Alexander Herold.

Els seus darrers treballs han estat: *Un mes al camp* de Turguénev i *El Misanthrop* de Molière al TNC, *Julieta i Romeo* (dir. Marc Martínez, Grec 2011), *Un fantasma a casa* de Coward (direc. Antonio Calvo) i *Molly Sweenwy* de Brian Friel (direc. Miquel Gorriz. Temporada Alta), *La bête*, D. Hirson (direcció Sergi Belbel TNC, 2012), *Els ferèstecs de Goldoni* (Lluís Pasqual, Teatre Lliure, 2014), *L'encarregat* de Pinter (Xicu Masó, Teatre Lliure, 2014), *Cambó-Companys* (Frederic Roda, 2014), *No feu bromes amb l'amor* de Musset (Natalia Menéndez, TNC 2015), *Caiguts del cel* S. Thierry (direcció Sergi Belbel), *Les cadires* d'Ionesco (direcció N. Balanyà)

**CINEMA:** *Tretze dies d'octubre* de Carles Marques Mercet (2015), *El cafè de la Marina* de Sílvia Munt. Duende de Javier Gascon, *La ciudad de los prodigios* de Mario Camus, 1998.

**TV:** *Kubala, Moreno i Manchon*, *La memòria dels cargols*, *Laura*, *Carvalho*, *Psico-Espress*, *Mentides*, *Lo Cartanyà*, *La sagrada família*



Amics de Pedra i Sang

Organitza

## **AJUNTAMENT DE SANT CUGAT**

I la col·laboració de

**AMICS DE PEDRA I SANG  
TOT SANT CUGAT  
CLUB TR3SC  
CRITERI.CAT**

Agraïments

**Dehesa Santa Maria, Restaurant El Mesón,  
Oasi Thea, Més Marcs, Biblioteca Central Gabriel Ferrater,  
Museu de Sant Cugat, Joan Gaya, Ignasi Bassó,  
Ricard Pérez, Adolf, Eduard Jener**

Informació

**AMICS DE PEDRA I SANG  
Mòbil. 669244619  
[www.pedraisang.cat](http://www.pedraisang.cat)  
[info@pedraisang.cat](mailto:info@pedraisang.cat)**

# Pedra i Sang

25, 26, 27 i 28 de desembre de 2017  
Sala Capítular del Claustre del Monestir de Sant Cugat

17a EDICIÓ

## ELS CREADORS



Josep Maria Jaumà  
**AUTOR**



Joan Alavedra  
**COMPOSITOR**

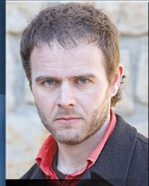


Dolors Vilarasau  
**DIRECCIÓ**

## ELS PROTAGONISTES



Xavier Tor  
**Abat Biure**



Francesc Ollé  
**Berenguer de Saltells**



Ricard Mariné  
**Pere Çarovira**



Carles Martínez  
**Rei Pere III el Cerimoniós**

## ELS MONJOS



Pere Pahissa  
**Monjo estudiós**



Josep Sala  
**Monjo hortolà**



Ramon Sauló  
**Monjo cellerer**



Albert Santiago  
**Monjo músic**



Manel Sunyer  
**Monjo llec 1**



Patrick Valls  
**Monjo llec 2**

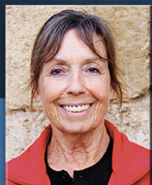
## EL COR DEL POBLE



Albert Santiago  
**Direcció Musical**



Pere Codió  
**Home**



Encarna Adelantado  
**Dona 1**



Marta Jener  
**Dona 2**



Martina Vilarasau  
**Noia**



Max Radford  
**Jove**



Natàlia Masana  
**Nena**



Marçal Pérez



Marisa Puges



Carme Guell



Ricard Carbonell



Rosa Marzo



Mireia Decler



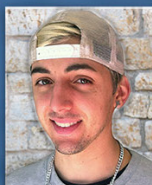
Yolanda Pérez



Toni González



José Antonio Yubero



Genís Fernández



Xavier Ramos



Núria Baldi



Mari Carme Muñoz



Enric Pascual

informació i reserva d'entrades:  
[www.pedraisang.cat](http://www.pedraisang.cat)